

30. О ДОБРОДЕТЕЛЯХ
29. О БЕССТРАСТИИ
28. О МОЛИТВЕ
27. О БЕЗМОЛВИИ
26. О РАССУЖДЕНИИ
25. О СМЕРЕННОМУДРИИ
24. О КРОТОСТИ
23. О ГОРДОСТИ
22. О ТЩЕСЛАВИИ
21. О СТРАХОВАНИИ
20. О БДЕНИИ
19. О СНЕ И МОЛИТВЕ
18. О НЕЧУВСТВИИ
17. О НЕСТЯЖАНИИ
16. О СРЕБРОЛЮБИИ
15. О ЦЕЛОМУДРИИ
14. О ЧРЕВООБЪЯДЕНИИ
13. ОБ УНЫНИИ
12. О ЛЖИ
11. О МНОГОСЛОВИИ И МОЛЧАНИИ
10. О ОКЛЕВЕТАНИИ
9. О ПАМЯТОЗЛОБИИ
8. О БЕЗГНЕВИИ И КРОТОСТИ
7. О ПЛАЧЕ
6. О ПАМЯТИ СМЕРТНОЙ
5. О ПОКАЯНИИ
4. О ПОСЛУШАНИИ
3. О СТРАННИЧЕСТВЕ
2. О БЕСПРИСТРАСТИИ
1. ОБ ОТРЕЧЕНИИ ОТ МИРА

Как сказал божественный Иоанн Лествичник: не подобает выпытывать глубины судеб Божиих, а тот, кто выпытывает, плавает в корабле гордости.

*Преподобный Иосиф Волоцкий
Просветитель. Слово девятое*

По словам Иоанна, автора божественной «Лествицы», если принять лекарство в нужное время, то лечение идет на пользу, если же не вовремя, то оно может убить человека.

*Преподобный Иосиф Волоцкий
Просветитель. Слово пятое*



ПИСАНО ПО БЛАГОСЛОВЕНИЮ...

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ
ДРЕВНЕРУССКОЙ
КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВА
ИМЕНИ АНДРЕЯ РУБЛЕВА

**ПИСАНО ПО
БЛАГОСЛОВЕНИЮ...**

ЛЕСТВИЦА 1510 ГОДА
ИЗ ИОСИФО-ВОЛОКОЛАМСКОГО
МОНАСТЫРЯ И ЕЕ РЕСТАВРАЦИЯ

МОСКВА 2017

СОДЕРЖАНИЕ

Вступительное слово <i>М.Б. Миндлин</i>	5
«Писано по благословению...» <i>Л.И. Алехина, Н.В. Герасименко</i>	7
Каталог	
Лествица преподобного Иоанна Синайского	21
Иконы	33
Список сокращений	49
Summary	50

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ ДРЕВНЕРУССКОЙ
КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВА ИМЕНИ АНДРЕЯ РУБЛЕВА

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ МИНИСТЕРСТВА КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

«ПИСАНО ПО БЛАГОСЛОВЕНИЮ...»
Лествица 1510 года из Иосифо-Волоколамского монастыря
и ее реставрация

Выставка
из собрания Музея имени Андрея Рублева
и частных коллекций
30 июля – 30 августа 2017

Кураторы:
Л.И. Алехина, Н.В. Герасименко

Реставратор:
Е.В. Бульгина

Организатор выставки:
*Центральный музей древнерусской
культуры и искусства имени Андрея Рублева*

Директор: *М.Б. Миндлин*



М.Б. МИНДЛИН
ДИРЕКТОР МУЗЕЯ
ИМЕНИ АНДРЕЯ РУБЛЕВА

Выставка «Писано по благословию...» посвящена выдающемуся памятнику древнерусской книжности – «Лествице» 1510 года из Иосифо-Волоколамского монастыря и иконам XVI – начала XX века, связанным с мотивами аскетического сочинения преподобного Иоанна Синайского о непрерывном и трудном восхождении по «лестнице» духовного самосовершенствования. Произведение, написанное в VI–VII веке игуменом Синайского монастыря, получило широкое распространение. Известно, что сподвижниками преподобного Иосифа Волоколамского в его бытность было создано одиннадцать рукописей «Лествицы» – восемь небольшого размера для келейного чтения и три увеличенного для соборного чтения. Одна из трех рукописей для соборного чтения в настоящее время находится в Государственном Историческом музее, другая – в фондах Музея имени Андрея Рублева, судьба третьей до сих пор неизвестна.

В Музей имени Андрея Рублева «Лествица» для соборного чтения, переписанная иноком Ферапонтом (Обуховым), поступила в середине 1950-х годов вместе со старопечатными и рукописными книгами из Волоколамского историко-бытового и краевого музея. Рукопись не имела верхней крышки переплета и листов 1–15, 17. В 2000 году, когда коллекционер В.А. Логвиненко передал в дар музею приобретенные им две тетради рукописной «Лествицы», замечательный памятник древнерусской письменности был восстановлен почти в полном объеме. Но нуждался в серьезной реставрации, к которой приступили реставраторы Е.В. Булыгина и Д.М. Грачев. Нынешняя выставка подводит итог первого этапа работы – завершение Е.В. Булыгиной реставрации листов рукописи.

Значимость «Лествицы», ее роль в становлении монашеской традиции нашли отражение и в религиозном изобразительном искусстве, представленным в специальном разделе выставки. Широкое распространение получила иконография с изображением преподобного Иоанна Синайского у подно-

жия «лествицы», ведущей к небу, – образ, навеянный библейским видением лестницы Иакову, по которой поднимались ангелы. На выставке представлены иконы конца XVI – начала XX века, связанные с темой духовного восхождения по «умопостигаемой лестнице». Чать этого раздела посвящена преподобному Иосифу Волоцкому, основателю волоколамской обители, откуда происходит этот памятник книжности. Здесь представлены иконы, происходящие из Иосифо-Волоколамского монастыря и имеющие к нему непосредственное отношение. В другой части этого раздела представлены различные иконографические изводы «Лествицы» в произведениях рубежа XVI/XVII – начала XX веков.

Выставка работ из фондов Музея имени Андрея Рублева и частных коллекций, без сомнения, будет интересна не только специалистам, но и самому широкому кругу зрителей, расширит их представление о национальной культуре, в которой рукописные книги играли исключительно важную роль.

«ПИСАНО ПО БЛАГОСЛОВЕНИЮ...»

Л.И. АЛЕХИНА
Н.В. ГЕРАСИМЕНКО

Монах есть тот, кто, будучи облечен в вещественное и бренное тело, подражает жизни и состоянию бесплотных.

*Преподобный Иоанн Синайский
Лествица. Слово первое*

...тот, кто хочет узнать волю Божию и смысл Священного Писания, как сказал Лествичник, должен прежде очистить себя от страстей.

*Преподобный Иосиф Волоцкий
Просветитель. Слово восьмое*

Трепетное отношение преподобного Иосифа Волоцкого к письменному слову во многом определило одно из направлений деятельности основанного им монастыря, который считался крупнейшим книжным центром Древней Руси: к середине XVI столетия здесь насчитывалось более шестисот рукописей. Начало столь обширному книжному собранию положили ближайшие сподвижники первого игумена, который не только занимался переписыванием, но и был автором сочинений, вошедших в сокровищницу древнерусской литературы. Первыми в библиотеке появились рукописные книги, принесенные в 1479 году преподобным Иосифом из Свято-Пафнутиева Боровского монастыря. Среди них была и «Лествица» преподобного Иоанна Синайского¹. В монастырской описи 1545 года списки «Лествицы» составляли уже отдельную рубрику, где третьей значилась книга, как отмечено в колофоне, переписанная иноком Ферапонтом (Обуховым) в 1510 году повелением «пречестнейшего старца, игумена Иосифа»². Именно этому памят-

¹ Яцимирский А.И. Мелкие тексты и заметки по старинной славянской и русской литературе. СПб., 1908. Вып. 1. № 1–50. С. 170.

² Лествица 1510 года (КП 3945/7) поступила в научную библиотеку Музея имени Андрея Рублева в середине 1950-х годов в составе значительного комплекса старопечатных и рукописных книг Иосифо-Волоколамского монастыря. В инвентарной книге была сделана запись: «Лествица Иоанна Лествичника Иосифова монастыря. 1510. Рукопись. Сохранность плохая». Рукопись не имела верхней крышки переплета и листов 1–15, 17 (по старой нумерации середины XIX века). В 2000 году коллекционером В.А. Логвиненко были переданы



1. Миниатюра из «Лествицы». Начало XVI века. Мастерская Дионисия (?). Вклад инокa Герасима (Замыцкого) в Троице-Сергиев монастырь. РГБ. Ф. 304/1. № 162. Лист 8 об.

нику древнерусской книжности и его реставрации посвящена выставка «Писано по благословию...», открывшаяся в стенах Музея имени Андрея Рублева в год его 70-летия. Своеобразным прологом к ней является представленный в иконах рассказ о двух святых подвижниках, игуменах знаменитых обителей – преподобных Иоанне Лествичнике и Иосифе Волоцком.

Синайский монастырь, построенный в VI веке у подножия горы, где Моисей получил скрижали Завета, издревле известен святынями и подвижнической жизнью инокa. Монастырский собор был освящен в честь праздника Преображения Господня. Представленная на выставке икона с изображением этого сюжета была выполнена в 1698 году осташковскими иконописцами Фомой и Василием Потаповыми в числе пристолпных образов собора Иосифо-Волоколамского монастыря (кат. 5). Множество паломников привлекал произрастающий до сих пор в стенах Синайской обители куст Неопалимой Купины, ставший одним из прообразов воплощения Христа. В русском искусстве его изображение получило особое, отличное от греческой традиции иконографическое решение. На иконе XVII века из Музея

в дар музею приобретенные им две тетради рукописной «Лествицы». На их первом листе значилось: «Принадлежит Иосифову Монастырю 1854 года», а почерк оказался идентичным почерку «Лествицы» 1510 года.

имени Андрея Рублева и иконе первой половине XIX века из частного собрания образ Богоматери дополняется сюжетами видений ветхозаветным пророкам, в том числе явившейся протцу Иакову Небесной Лествицы, связывающей небо и землю (кат. 3, 4).

Покровительница Синайского монастыря великомученица Екатерина представлена в рост на иконе конца XVII – начала XVIII века, созданной кинешемцами Василием Бачиловым и Михаилом Слепохиным (кат. 7). На иконе второй четверти – середины XVII столетия, принадлежавшей роду Головиных (кат. 6), изображена сцена моления святой Екатерины перед мученической кончиной. Возникновение этой иконографии, по-видимому, обусловлено почитанием ее как заступницы «при исходе души», ибо, согласно тексту жития, перед казнью она молила Господа простить все грехи тем, кто помянет ее имя перед смертью³. В изображении града исследователям видится образ Александрии с протекающим Нилом или Синайского монастыря, окруженного укреплениями, с базиликальным храмом в центре⁴.

Преподобный Иоанн Лествичник – один из немногих святых, память которых празднуется не только в минейном, но и в триодном циклах (30 марта / 12 апреля и в четвертое воскресенье Великого поста). О его жизни известно немного. По некоторым сведениям, он родился в VI веке в Константинополе и получил образование, преуспев «во внешней мудрости». В шестнадцатилетнем возрасте принял постриг на Синае. По смерти своего духовного наставника, аввы Мартирия, которому было открыто, что он «постриг игумена Синая», преподобный Иоанн уединился в Синайской пустыне, а через сорок лет отшельнической жизни был поставлен игуменом монастыря Неопалимой Купины, известного ныне как монастырь великомученицы Екатерины. Незадолго до смерти, назначив преем-

³ Меняйло В.А. Агиология великомученицы Екатерины на Руси в XI–XVII веках // Искусство христианского мира: Сб. статей / ПСТБИ. М., 2000. Вып. 4. С. 92–107.

⁴ В пользу истолкования града как Синайского монастыря говорит также тот факт, что аналогичное изображение имеется на иконе третьей четверти XVII века «Лествица» подробного извода из Смоленского собора Новодевичьего монастыря (ГИМ; Святая Русь: Каталог выставки. СПб., 2011. Кат. № 129. С. 266–267), где сомнений в том, что это именно Синайский монастырь, быть не может.

Комашко Н.И. Икона «Усекновение главы великомученицы Екатерины», в окладе (Кат. № 21) // Русские иконы Синае. Жалованные грамоты, иконы и произведения декоративно-прикладного искусства XVI–XX веков, хранящиеся в монастыре св. Екатерины на Синае. М., 2014. С. 240.

ника, он снова удалился на безмолвие и скончался, как считается, после 670 года⁵.

Широкое почитание преподобного Иоанна Лествичника определило распространение его изображений. Иконография святого сложилась достаточно рано: по сохранившимся византийским памятникам прослеживается с X века, на Руси существовала уже в домонгольский период. Среди других святых его образ присутствует в иконах и росписях храмов Новгорода и Пскова, Москвы и Ростова Великого, Переславля-Залесского, Ферапонтова и Кирилло-Белозерского монастырей.

Жизнь основателя Волоколамской обители преподобного Иосифа, описанная его племянником иноком Досифеем (Топорковым), известна в больших подробностях. Он родился 12 ноября 1439 года в семье волоколамских дворян Ивана и Марины Саниных (в монашестве Иоанникий и Мария). В 1460 году был пострижен в Свято-Пафнутиевом Боровском монастыре (там же принял постриг и скончался его отец, начали свой монашеский путь два его брата и два племянника). Долгое время был келейником преподобного Пафнутия, после кончины которого в 1477 году поставлен игуменом. Однако вскоре оставил обитель и совершил паломничество по русским монастырям.

В 1479 году основал новую обитель в честь Успения Пресвятой Богородицы близ Волоколамска, отличавшуюся строгим уставом. Для украшения возводимых монастырских храмов пригласил лучших московских мастеров-иконописцев во главе со знаменитым Дионисием, которого знал еще по Боровскому монастырю. Незадолго до кончины преподобный Иосиф принял схиму. Почил он в 1515 году, 9 сентября⁶. Память его празднуется 9/22 сентября, обретение мощей – 18/31 октября. В Музее имени Андрея Рублева хранится надгробный образ преподобного, созданный между 1572 и 1591 годами, и предназначенная для него рама со сценами жития, выполненная около 1697 года мастером Оружейной палаты Григорием Антоновым (кат. 14, 15)⁷.

⁵ О хронологии жизни преподобного Иоанна Синайского и его почитании см.: Иоанн Лествичник // Православная энциклопедия. М., 2010. Т. 24. С. 404–431.

⁶ См.: РГБ. Ф. 113. № 564. Л. 76 об.

⁷ Григорий Антонов в 1671 году был учеником живописца Оружейной палаты Ивана Безмина, принадлежал к кормовым иконописцам. В 1696–1697 годах работал в Успенском соборе Иосифо-Волоколамского монастыря, для которого подрядился написать семь икон в местный ряд иконостаса; пять из них в настоящее время находятся в Музее имени Андрея Рублева. См.: Преподобный Иосиф Волоцкий: К 500-летию со дня преставления: Иконы и



2. Иоанн Синайский. Лествица. 1647. Москва, Печатный двор. Видение лестницы преподобному Иоанну Синайскому. Гравировал Федор Попов по рисунку Третьяка Аверкеева. Музей им. Андрея Рублева. КП 3946/728

Аскетическое сочинение преподобного Иоанна Лествичника получило широкое распространение, было переведено на многие древние и новые языки: только славянских списков известно около трехсот, древнейший из которых относится к XII веку⁸. Из всего обилия списков «Лествицы», имевшихся почти в каждой обители, двенадцать значилось в описи Иосифо-Волоколамского монастыря 1545 года. Отдельные главы из нее включались в различные сборники. Разумеется, это произведение входило в круг чтения преподобного Иосифа, который в своих сочинениях – «Просветителе», «Уставе», посланиях – более двадцати раз обращался к авторитету игумена Синайского монастыря.

Сочинение преподобного Иоанна Синайского занимало особое место в великопостных службах: чтения из «Лествицы»

книги из собраний Музея имени Андрея Рублева и Российской государственной библиотеки: Каталог выставки / ЦМиАР. М., 2015. С. 22–24. Кат. 6.

⁸ Попова Т.Г. Лествица Иоанна Синайского в славянской книжности. Саарбрюккен, 2011.



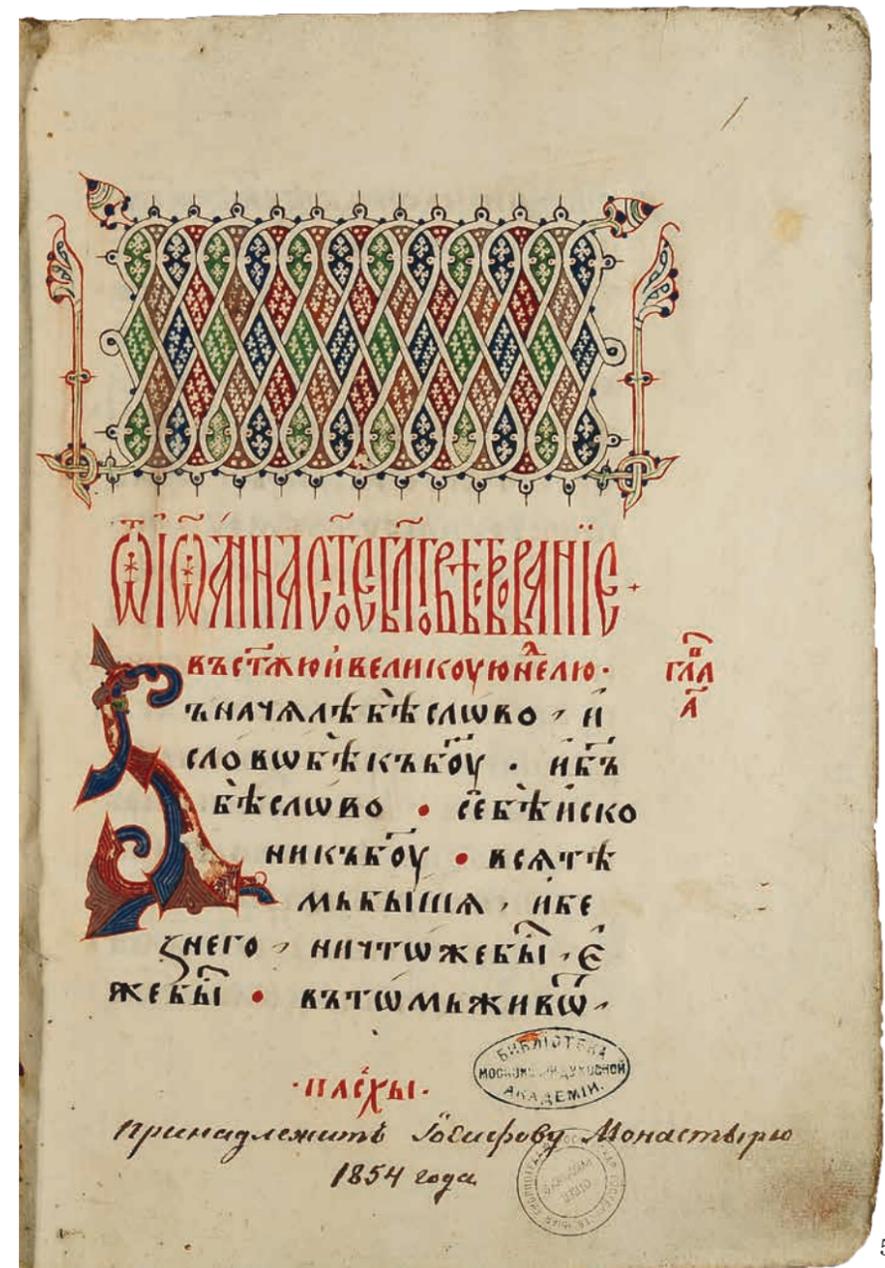
6.



7.



8.



5.

5. Евангелие-апракос. Начало XVI века. РГБ. Ф. 113. № 16. Лист 1

6 – 8. Инициалы волоколамских рукописей. Конец XV – начало XVI века

включались в последования утрени и третьего, шестого и девятого часов. В соответствии с этим на полях рукописей имеются маргинальные рамки с уставными указаниями. Тридцать глав книги символизируют восхождение по «умопостигаемой лестнице» и представляют своеобразную иерархию духовной жизни монаха, начиная с отречения от мира и кончая высшими ступенями безмолвия, молитвы, бесстрастия и любви. В соответствующих главах описываются основные добродетели, которым должен обучиться монах, и страсти, с которыми ему предстоит вести битву.

Неудивительно, что широкое распространение в искусстве получила иконография с изображением преподобного Иоанна Синайского у подножия «лестницы», ведущей к небу, на ступенях которой – восходящие монахи, искушаемые и подчас срывающиеся вниз. Благодаря аскетическому и эсхатологическому содержанию, этот сюжет имел большое значение для древнерусской литературной и иконописной традиций. Его воспроизводили в монументальной живописи и на иконах, дополняя иногда житийными сценами. Или включали в состав развернутых догматических композиций, связанных с темой Страшного Суда.

Сюжеты на тему «Видение Лестницы» присутствуют уже в иконописи XV–XVI столетий. На иконе конца XVI – начала XVII века, созданной строгановским мастером, преподобный Иоанн с учительным жестом и раскрытым свитком в руке изображен у подножия лестницы перед группой иноков (кат. 8).

Подробное повествование содержит икона середины XVII века «Видение преподобного Иоанна, с притчами и поучениями» (кат. 9). Помимо «Лестницы Небесной», композиция объединяет несколько сюжетов: «Притча разуму человеческому» («Душа чистая»), «Разверстый гроб», «Притча о сладости мира сего» (из «Повести о Варлааме и Иоасафе»), «Восстание из мертвых», «Надгробное рыдание»⁹.

В старообрядческом искусстве этот сюжет имел важное значение. Примерами служат икона 1814 года, гуслицкая (?) икона первой половины XIX века и меднолитой образ «Преподобный Иоанн Лествичник, с братией Синайского монастыря» начала XX века (кат. 11, 10, 13).

⁹ И по плодам узнается древо: Русская иконопись XV–XX веков из собрания Виктора Бондаренко. М., 2003. С. 281–290. Кат. 28; С. 34–35, 377. Кат. 44.

ками преподобного Иосифа¹¹ – иноками Герасимом Черным¹² и Геласием (Суколеновым)¹³. Эти рукописи выделялись своим размером («в десть», то есть во вторую долю листа), красивым убранством и уставными указаниями на полях.

В колофоне ферапонтовской «Лествицы» сообщалось: «Божиею помощию съвершися божественаа сия книга в пречестней обители Пречистыа Богородица честнаго и славнаго Ея Успения, юже създа господин и пречестнейшии старец, игумен Иосиф, иже и повеле написати книгу сию, в лето 7018, а отне леже създана бысть обитель лет 31».

В монастырском собрании были и более ранние списки, возможно поступившие еще при жизни преподобного Иосифа. Книги меньшего размера («в полдесть», то есть в четвертую долю листа) предназначались для келейного чтения. Особое место занимала «Лествица в полдесть Иосифова», судьба которой неизвестна. Древнейшим был список «Лествицы» третьей четверти XIV века сербского извода¹⁴. К наиболее авторитетному афонскому переводу относилась святогорская «Лествица» 1421 года, с толкованием на полях, переписанная в Константинополе русским монахом-книгописцем Евсевием-Ефремом¹⁵ и, в свою очередь, послужившая оригиналом для списков в собраниях Кирилло-Белозерского, ярославского Спасского, новоиерусалимского Воскресенского монастырей¹⁶. В самой Иосифовой обители она была переписана дважды – иноком Досифеем (Топорковым) и будущим игуменом монастыря Евфимием (Турковым)¹⁷.

Несколько «Лествиц» поступили в монастырь в виде вкладов или после кончины разных лиц: епископа Суздальского и

тителю Илариона, епископа Меглинского (РГБ. Ф. 113. № 655. Об этой рукописи см.: Турилов А.А. Межславянские культурные связи эпохи Средневековья и источниковедение истории и культуры славян: Этюды и характеристики. М., 2012. С. 587, 606, 709–713).

¹¹ См.: Книжные центры Древней Руси. Иосифо-Волоколамский монастырь как центр книжности / [Р.П. Дмитриева, Т.В. Дианова, Л.М. Костюхина]; Отв. ред. Д.С. Лихачев. Л., 1991. С. 31. (Далее КЦДР).

¹² ГИМ. Епарх. № 457.

¹³ Местонахождение этого списка неизвестно.

¹⁴ РГБ. Ф. 113. № 463 (см.: Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в России, странах СНГ и Балтии: XIV век. М., 2002. Вып. 1. С. 534–537. № 370).

¹⁵ См. о нем: *Вздорнов Г.И.* Роль славянских монастырских мастерских письма Константинополя и Афона в развитии книгописания и художественного оформления русских рукописей на рубеже XIV–XV вв. // ТОДРЛ. Л., 1968. Т. 23. С. 177; Турилов А.А. Евсей-Ефрем // Православная энциклопедия. М., 2008. Т. 17. С. 277.

¹⁶ РНБ. Кир.-Бел. № 35/160; ЯГИАХМЗ. № 9 (559); ГИМ. Воскр. № 83.

¹⁷ Судьба этих списков неизвестна.



9. Лествица. Конец XV – начало XVI века. Писцы Исаия Белый и Ефрем Тверитин(?). Вклад инока Дионисия (Звенигородского) в Иосифо-Волоколамский монастырь. РГБ. Ф. 113. № 459. Лист 10 об. – 11

Особым отношением к тексту отличается старообрядческая гуслицкая (?) икона «Видение Лествицы» начала XIX века, на которой надписи не только сопровождают каждую ступень лестницы, но и плотно заполняют верхнюю часть фона и все поля. Небеса изображены с открывшимися воротами, Спаситель в окружении святых и ангелов встречает восходящих по лестнице иноков.

Сюжет «Видение лествицы» встречается в миниатюрах рукописей (илл. 1); он воспроизведен на гравюре резчика Московского печатного двора Федора Попова по рисунку Третьяка Аверкиева в первом московском издании памятника (илл. 2). В собрании музея хранится прорись, по которой создавались иконы с «Лестницей восхождения».

Список «Лествицы» 1510 года инока Ферапонта¹⁰ был одним из трех, созданных для соборного чтения сподвижни-

¹⁰ Инок Ферапонт (Обухов) по благословиению игумена создал еще несколько рукописей, свидетельствующих о высокопрофессиональном уровне писца: «Апостол в двух книгах, Павлово послание, Ферапонтово писмо» (РГБ. Ф. 113. № 426, 427). Как авторитетный образец этот список передавался для копирования в московский Благовещенский собор духовнику царя Иоанна IV Васильевича, будущему митрополиту Московскому Афанасию. Ферапонтом переписаны также Слова Симеона Нового Богослова, с «Воспоминанием к своей душе» Петра Дамаскина (ГИМ. Епарх. № 118), Жития сербского деспота Стефана Лазаревича и свя-



10. Апостол с толкованиями. 1512, 1514. Переплеты. РГБ. Ф. 113. № 426, 427

(сохранилась лишь нижняя крышка и корешок) традиционного византийского типа, получившего широкое распространение в книжном деле Древней Руси²³ (илл. 10)²⁴.

Настоящая выставка дает посетителям возможность увидеть памятник книжности начала XVI столетия в процессе реставрации: не только отреставрированные листы рукописи, но и обычно спрятанные под корешком шитье блока византийской цепочкой и замысловатое крепление краев тетрадей. На выставке можно сравнить восстановленные реставратором листы с их первоначальным состоянием, зафиксированным на фотографиях, открыть для себя удивительный мир древнерусских книжников – писцов, изографов, переплетчиков, узнать о работе скриптория Иосифо-Волоколамского монастыря над выдающимся творением преподобного Иоанна Лествичника.

²³ См.: Алехина Л.И., Грачев Д.М. Переплеты рукописей конца XV – начала XVI века из собрания Иосифо-Волоколамского монастыря // Преподобный Иосиф Волоцкий и его обитель: Сб. статей. М., 2017. Вып. 4. С. 271–281.

²⁴ В статье использованы фотоматериалы с официального сайта Свято-Троицкой Сергиевой Лавры <http://old.stsl.ru/manuscripts>.

Тарусского Геннадия¹⁸, игумена Саввино-Сторожевской обители Каллиста¹⁹, постриженника и ученика преподобного Иосифа – Дионисия, князя Даниила Васильевича Звенигородского²⁰ (илл. 9). Но именно список инока Ферапонта (Обухова) оказался среди тех тридцати трех рукописей²¹, которые в XIX веке не были переданы в Московскую Духовную Академию. Как наиболее ценные для обители книги, переписанные преподобным Иосифом Волоцким или принадлежавшие ему, они остались в монастырском собрании.

Замечательному каллиграфическому полууставу экспонируемой «Лествицы» соответствует и орнаментальное убранство, восходящее к лучшим образцам московской книжности XV века. Изящная заставка балканского орнамента из переплетенных восьмерок украшена павлиньими перьями по центру и верхним углам рамки, с полихромной раскраской, дополняемой золотыми нитями. Заставка защищена завесой из темно-синей тафты, что характерно для наиболее дорогих рукописей.

Начало текста отмечено инициалом «Б», размером почти в половину листа. Его стилизованные побеги – синие, зеленые, алые и багряные, с тонкой пробелкой – обведены золотом по первоначально киноварному контуру. Подобные инициалы и заставки встречаются и в некоторых других книгах монастырского скриптория этого времени (илл. 5–8).

На первом листе рукописи оказалась «неродная» заставка, вырезанная из «Апостола», руки того же инока Ферапонта²² (илл. 3, 4). Переделке подвергся также лист с оглавлением, помещенным после предисловия. Первоначальная таблица в два столбца была заклеена дублирующим листом, оглавление заново воспроизведено на следующем листе, уже в наклонной орнаментированной киноварной рамке, в виде символической «лествицы». Оба типа оформления встречаются и в других волоколамских списках памятника (илл. 9). Характерен для монастырских рукописей этого времени и переплет «Лествицы»

¹⁸ Список середины XV века (ГИМ. Епарх. № 330/460). КЦДР. С. 346–347.

¹⁹ Список 1505 года (ГИМ. Епарх. № 461). КЦДР. С. 347.

²⁰ Список первой половины XVI века (РГБ. Ф. 113. № 121/459). КЦДР. С. 31.

²¹ Каширина В.В. К истории библиотеки Иосифо-Волоколамского монастыря // Преподобный Иосиф Волоцкий и его обитель: Сб. статей. М., 2013. Вып. 2. С. 340–362.

²² См.: Алехина Л.И. Лествица 1510 года из Иосифо-Волоколамского монастыря в собрании ЦМиАР // Преподобный Иосиф Волоцкий и его обитель: Сб. статей. М., 2015. Вып. 3. С. 257–268.



КАТАЛОГ

1. ЛЕСТВИЦА ПРЕПОДОБНОГО ИОАННА СИНАЙСКОГО

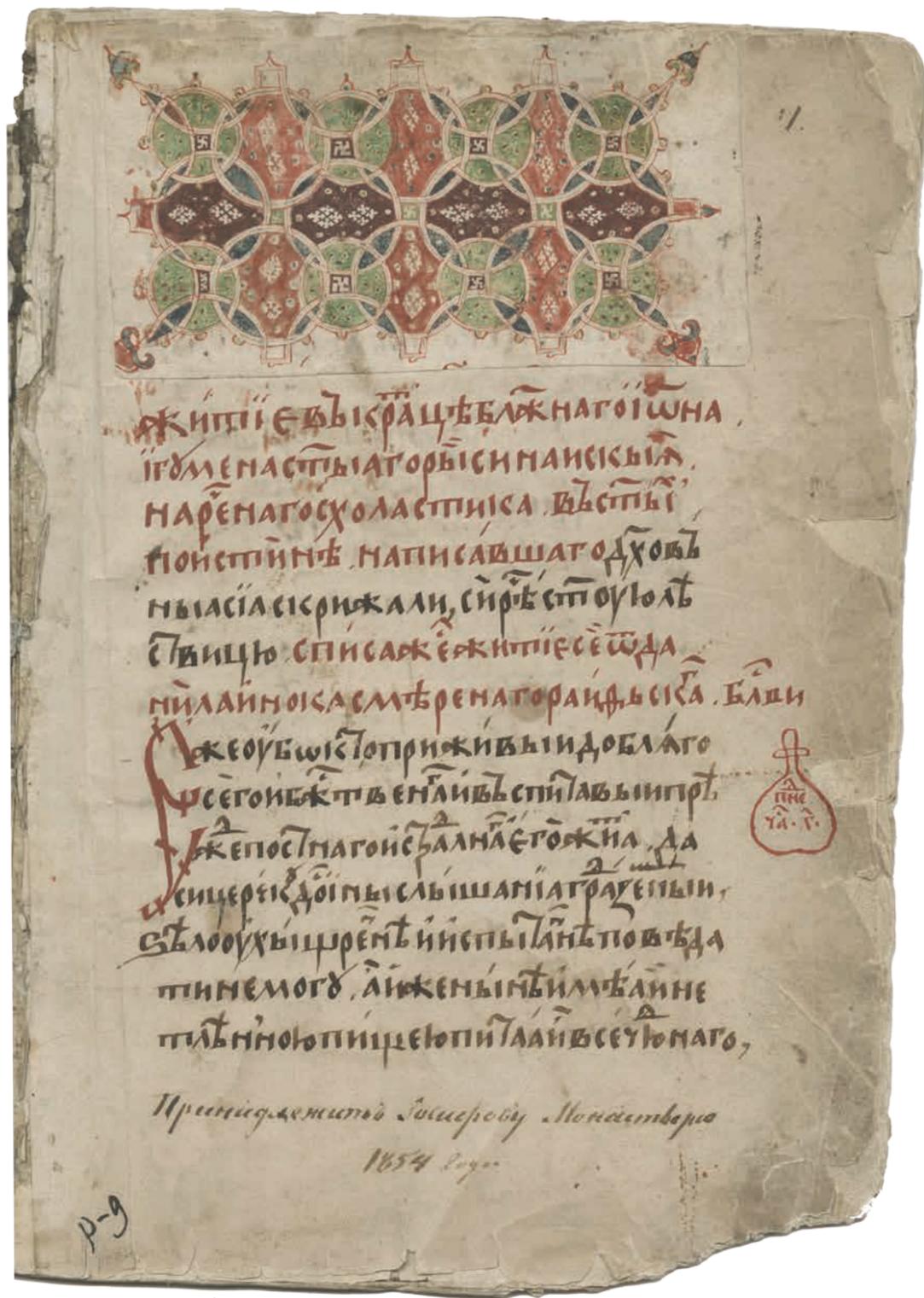
1510 год. Писец инок Ферапонт (Обухов)
Иосифо-Волоколамский монастырь

Бумага, чернила, киноварь, краски, золото
Полустав. 356 л. 28,4 × 20,7 см
Музей им. Андрея Рублева
КП 3945/7



1-1. Блок рукописи

Блок, без верхней крышки и первых тетрадей, был сильно деформирован (изогнут внутрь). На нижней крышке жуковины на углах и ремни с застежками утрачены. При подготовке к реставрации нижняя крышка с корешком, верхняя и нижняя тетради отделены от блока. Корешок блока очищен от клея, выправлена деформация, блок зажат в тиски для дальнейшего исправления деформации.



1-2. Лист с заставкой (1)

Лист 1 в составе первых двух тетрадей, склеенных по корешку и прошитых через край, был украшен наклеенной заставкой с орнаментом балканского стиля. Заставка была вырезана писцом из другой рукописи (Апостол с толкованиями), созданной им в 1514 году. На просвет просматривается текст на оборотной стороне заставки. Края листа были сильно повреждены, с многочисленными разрывами и заломами.

При реставрации листы тетрадей были разъединены, освобождены от шитья, очищены механическим способом от клея и различных поверхностных загрязнений. Подклеены разрывы, изломы, проколы; восполнены утраты бумаги. Заставка не отклеивалась от основного листа, подклеена по углам. Лист соединен с парным в тетради, отпрессован.



1-4. Лист с завесой (13а). Лист с заставкой (14)

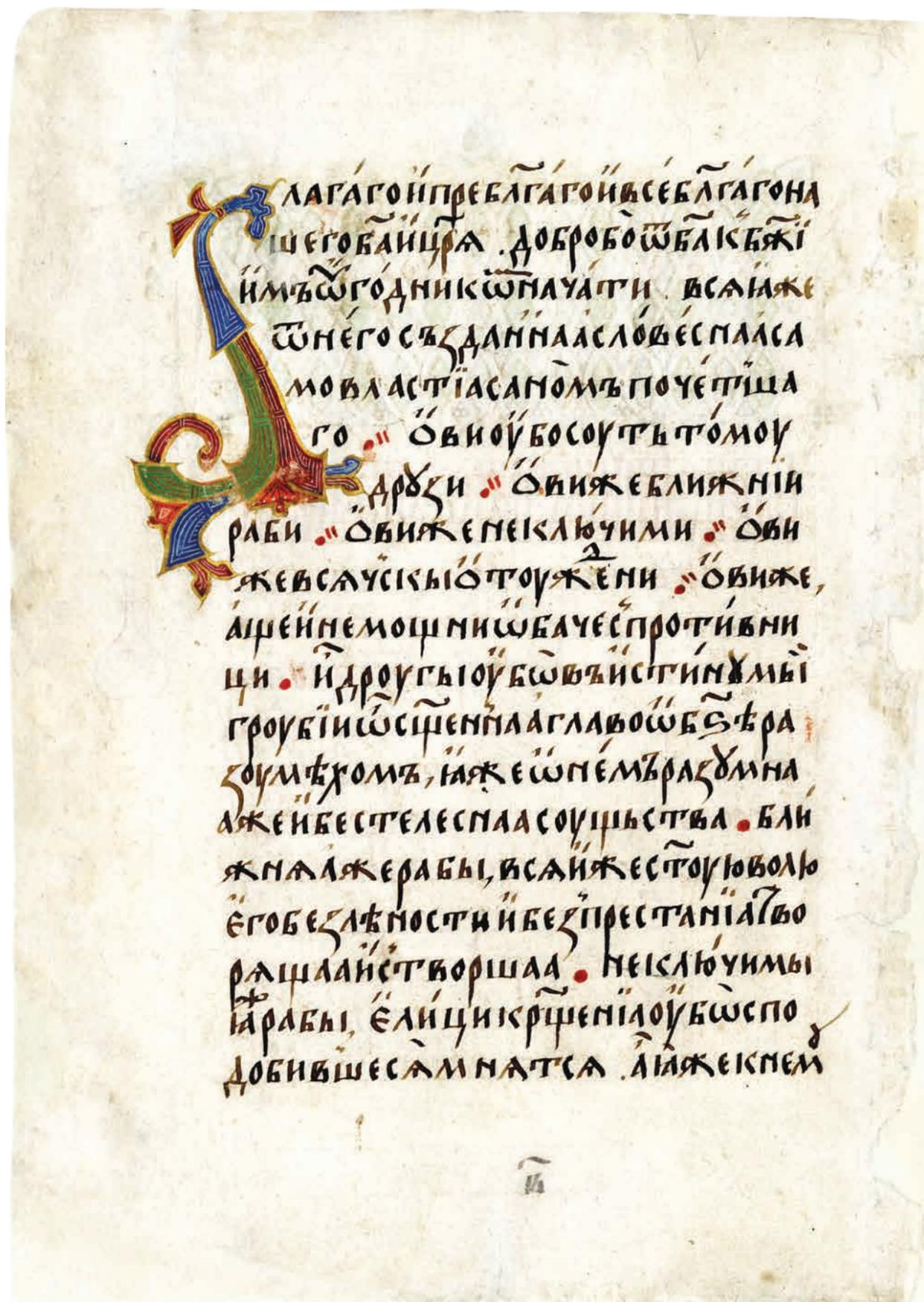
Лист с завесой (для защиты орнаментальной заставки с золотом) был приклеен к листу 14 по корешку и прошит через край вместе с остальными листами первых тетрадей.

При реставрации листы были разъединены. Лист с завесой, состоящий из трех частей (тонкой хлопчатобумажной ткани, большого листа с прорезанной рамкой и рамки), расклеен, очищен от клея и поверхностных загрязнений; ткань промыта и очищена от бумажных заклеек; все части отпрессованы и собраны; готовый лист отпрессован.



1-5. Лист с инициалом (14 об.). Лист с текстом (15)

При реставрации лист очищен механическим способом от клея и различных поверхностных загрязнений. Подклеены разрывы, изломы, проколы; восполнены утраты бумаги. Лист отпрессован.



Савантисоу старецъ же оуми
 ногъ оуменисоу ицѣловлѣмъ
 роукоу. съвладннѣшдъ жесапо
 роукоу стѣфанноу оубеци
 глаемоу старецъ азъ игоумена
 синайскаго приа иносѣ игоу
 мено оуми почетъ иредесати
 желѣтѣ бѣ игоуменъ въ синди
 по пррчеству старую • Боуна

Бѣже оупомощію съверши савѣже
 наасіакнига въ пррчествѣ и обите
 ли пррчѣ а бѣца утѣнаго и слава наго
 ѣа оуспеніа ѿже съдѣтнѣ и прр
 чествѣ ишии старецъ и игоуме
 нъ іосифъ иже и повелѣ напи
 сати книгоу сію. вѣтѣ ж. ии, аѣ
 нель създана бѣ обите ѣѣ ѣа

1-6. Лист с записью писца (356 об.)

Лист был сильно замят, деформирован, с многочисленными утратами и крупными разрывами, в том числе по тексту, с трех сторон по краям обреза окрашен в результате контакта с кожей покрытия переплета.

Савантисоу старецъ же оуми
 ногъ оуменисоу ицѣловлѣмъ
 роукоу. съвладннѣшдъ жесапо
 роукоу стѣфанноу оубеци
 глаемоу старецъ азъ игоумена
 синайскаго приа иносѣ игоу
 мено оуми почетъ иредесати
 желѣтѣ бѣ игоуменъ въ синди
 по пррчеству старую • Боуна

Бѣже оупомощію съверши савѣже
 наасіакнига въ пррчествѣ и обите
 ли пррчѣ а бѣца утѣнаго и слава наго
 ѣа оуспеніа ѿже съдѣтнѣ и прр
 чествѣ ишии старецъ и игоуме
 нъ іосифъ иже и повелѣ напи
 сати книгоу сію. вѣтѣ ж. ии, аѣ
 нель създана бѣ обите ѣѣ ѣа

В процессе реставрации лист механическим способом очищен от следов краски и различных поверхностных загрязнений. Подклеены разрывы, изломы; выправлена деформация; восполнены утраты бумаги. Лист соединен с парным листом тетради, отпрессован.



КАТАЛОГ

ИКОНЫ



2. Богоматерь Владимирская (Волоколамская)

Около 1572 года. Москва

Из Успенского собора Иосифо-Волоколамского монастыря

Дерево, темпера. 109 × 75 см

Музей им. Андрея Рублева

КП 4465



3. Богоматерь Неопалимая Купина

Середина – третья четверть XVII века (со старообрядческими поновлениями XIX века). Поволжье

Дерево, темпера. 130 × 105 см
Музей им. Андрея Рублева
КП 2365



4. Богоматерь Неопалимая Купина
Первая половина XIX века. Палех

Дерево, темпера. 54,2 × 42,7 см
Частное собрание



5. Преображение Господне

1698 год. Фома и Василий Потаповы. Осташков

Из Успенского собора Иосифо-Волоколамского монастыря

Дерево, темпера. 183 × 153 см
Музей им. Андрея Рублева
КП 4462



6. Великомученица Екатерина

Вторая четверть – середина XVII века. Москва

Из церкви Спаса Нерукотворного села Деденева
(Спасо-Влахернский монастырь)
Дмитровского района Московской области

Дерево, темпера. 32 × 27 см
Музей им. Андрея Рублева
КП 849



7. Великомученица Екатерина

Конец XVII – начало XVIII века. Василий Бачилов
и Михаил Слепохин. Кинешма

Подпись по нижнему полю:

Лѣта зс[...] [72...] м(ся)ца [августа в] ка [21] д(е)нь совершился сей образ на
память с(вя)т[а]го ап(осто)ла Фадеа тщани[...] [...] по общанию сво[...]
с(вя)щенник[...] Васил[...] Анд[р]ѣ[в]а с(ы)на ц(е)рк[в]и Всемилостиваго
Спа[са] // писали кинешмцы Василій Бачилов да Михайло Слеп[о]хинь.

Дерево, темпера. 117,7 × 69,5 см

Собрание русских икон при поддержке
Фонда Святого Всехвального апостола
Андрея Первозванного



8. Видение Лестницы преподобным Иоанном Лествичником

Конец XVI – начало XVII века. Строгановский мастер

Дерево, темпера. 36,9 × 30,8 см

Собрание М.М. Шикалева



ИКОНЫ

9. Видение Лествицы преподобным Иоанном Лествичником, с притчами и поучениями
Середина XVII века. Нижний Новгород (?)

Дерево, темпера. 61 × 74 см
Собрание русских икон при поддержке Фонда Святого Всехвального апостола Андрея Первозванного



ИКОНЫ

10. Видение Лествицы преподобным Иоанном Лествичником
Начало XIX века. Гуслицы (?)

Дерево, темпера. 89,3 × 66 см
Собрание С.А. Ходорковского



**11. Видение Лествицы преподобным
Иоанном Лествичником**
1814 год. Центральная Россия

Подпись по нижнему полю:
Написан сей образ 1814 году июля 21 дня

Дерево, темпера. 35,3 × 28,5 см
Частное собрание



**12. Видение Лествицы преподобным
Иоанном Лествичником**
Первая половина XIX века. Гуслицы (?)

Дерево, темпера. 22 × 17,4 см
Частное собрание



13. Преподобный Иоанн Лествичник, с братией Синайского монастыря
Начало XX века. Москва

Медный сплав, литье, эмаль
10,8 × 8,7 см
Частное собрание



14. Преподобный Иосиф Волоцкий
1572–1591 годы. Москва

Из Успенского собора Иосифо-Волоколамского монастыря

Дерево, темпера. 94 × 59 см
Музей им. Андрея Рублева
КП 4466



1	2	3	4
5			6
7			8
9			10
11	12	13	14

Состав клейм:

1. Рождение Ивана Санина (преподобного Иосифа).
2. Крещение Ивана Санина (преподобного Иосифа).
3. Приведение Ивана Санина (преподобного Иосифа) к старцу Арсению для обучения грамоте.
4. Постриг преподобного Иосифа в монашество.
5. Преподобный Пафнутий Боровский благословляет преподобного Иосифа на игуменство.
6. Поставление преподобного Иосифа на игуменство.
7. Возвращение преподобного Иосифа из тверского Саввина монастыря в Боровский.
8. Приход преподобного Иосифа в Волок Ламский и основание монастыря.
9. Преподобный Иосиф испрашивает у волоцкого князя Бориса Васильевича антиминос для монастырского храма.
10. Построение в Иосифовом монастыре каменной церкви.
11. Преподобный Иосиф помогает «татю» нести мешок жита.
12. Преподобный Иосиф воскрешает князя Рузского Ивана Борисовича.
13. Преподобный Иосиф исцеляет бесноватого.
14. Явление Богоматери и преподобного Иосифа некоему старцу во сне (Чудо о новгородском иеромонахе Исаии).

15. Рама с житием преподобного Иосифа Волоцкого
Около 1697 года. Григорий Антонов. Москва. Оружейная палата

Из Успенского собора Иосифо-Волоколамского монастыря

Дерево, темпера. 177 × 126 см
Музей им. Андрея Рублева
КП 4456



СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

SUMMARY

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- ГИМ – Государственный Исторический музей, Москва
Епарх. – Епархиальное собрание, Москва
КЦДР – Книжные центры Древней Руси. Серия книг, изданных Институтом русской литературы (Пушкинский дом) Российской Академии наук в 1991 – 2014 годах, Санкт-Петербург
РГБ – Российская государственная библиотека, Москва
РНБ – Российская национальная библиотека, Санкт-Петербург
ТОДРЛ – Труды отдела древнерусской литературы, Пушкинский дом, Санкт-Петербург
ЦМиАР – Центральный музей древнерусской культуры и искусства имени Андрея Рублева, Москва
ЯГИАХМЗ – Ярославский государственный историко-архитектурный и художественный музей-заповедник, Ярославль

The exposition “Written with the Blessing of...” is dedicated to an outstanding artifact of ancient Russian booklore—a 1510 manuscript of *The Ladder* from the St. Joseph Volokolamsk Monastery—and icons from the 16th to the early 20th century, linked to themes from the ascetic composition of Venerable John of Sinai concerning ceaseless and laborious ascent along the “ladder” of spiritual self improvement. This work, written in the 6th century by the abbot of the Sinai Monastery, gained wide circulation, and was translated into many languages, with around three hundred known copies in Slavonic alone. The Andrey Rublev Museum’s copy of *The Ladder*, hand-copied by the monk Ferapont (Obukhov), is one of three copies created for the collective reading of the fellow laborers of Venerable Joseph of Volok. It found its way into the museum in the mid 1950s along with early printed books and handwritten manuscripts from the Volokolamsk Folk History and Regional Museum. The manuscript was missing the top binding cover and pages 1–15 and 17. In 2000, when the collector Vladimir Logvinenko presented the museum with first 15 pages of the handwritten *Ladder* that he had acquired, this remarkable artifact of ancient Russian literature was restored almost in its entirety. It was however in need of serious restoration, which was undertaken by Elena Bulygina and Dmitry Grachev. The current exposition presents the results of the first stage of the work—the completion of restoration of pages of the manuscript.

The spiritual significance of *The Ladder*, its role in the formation of monastic tradition, were reflected in religious pictorial art as well, and to this the second part of the exposition is dedicated. Iconography depicting Venerable John of Sinai at the foot of a “ladder” leading to heaven—an image inspired by the biblical vision of Jacob’s Ladder,

upon which angels were ascending—gained wide circulation. Presented at the exposition are icons from the late 16th to the early 20th centuries, linked to the theme of spiritual ascent along the “intelligible ladder.” A special section is allotted to Venerable John of the Ladder and to Venerable Joseph of Volok. This exposition of works from the collections of the Andrey Rublev Museum and private collections will doubtless be of interest not only to specialists, but also to a much broader circle of visitors, and will expand their understanding of national culture, in which handwritten books played an exceptionally important role.

Центральный музей древнерусской
культуры и искусства имени Андрея Рублева

При поддержке Министерства культуры Российской Федерации

«ПИСАНО ПО БЛАГОСЛОВЕНИЮ...»

Лествица 1510 года из Иосифо-Волоколамского монастыря
и ее реставрация

Каталог выставки

Составитель: *Л.И. Алехина*

Научные редакторы: *Я.Э. Зеленина, Н.И. Комашко*

Вступительное слово: *М.Б. Миндлин*

Авторы статьи: *Л.И. Алехина, Н.В. Герасименко*

Авторы каталожных описаний: *Л.И. Алехина,
И.Л. Бусева-Давыдова, Л.М. Евсеева, С.А. Кирьянова,
Н.И. Комашко, Г.А. Назарова, Т.Н. Нечаева,
А.С. Преображенский*

Перевод: *Ж.Г. Белик*

Фото: *В.А. Ефимов, А.А. Цимерман*

Издательская группа: *М.Л. Береснева, Е.В. Макарова,
М.И. Старуш, А.А. Чубукова*

Обложка: Видение Лествицы преподобным Иоанном Лествичником
Начало XIX века. Гуслицы (?). Фрагмент

© Центральный музей древнерусской культуры и искусства
имени Андрея Рублева, 2017